LEÇON 19

PROMENONS-NOUS!

Promenons-nous dans les bois
pendant que **la louve** n'y est pas.
Si la louve y était
elle nous mangerait.
Mais comme elle n'y est pas,
elle ne nous mangera pas.

Louve, y es-tu?
Que fais-tu?
Entends-tu?

La Louve: Je mets ma chemise! *(särk)*
Je mets ma culotte! *(aluspüksid)*
Je mets ma robe! *(kleit)*
Je mets mes bas! *(sukad)*
Je mets mes chaussures! *(jalanõud)*
Je mets mon manteau! *(mantel)*
Je mets mon chapeau! *(kübar)*
Je mets mes lunettes! *(prillid)*
Je mets mes gants! *(kindad)*
Je prends mon fusil!
J'arrive!

mettre III – panema (*siin*: selga panema)

Présent	Passé composé	Imparfait	Futur simple	Passé simple
je mets	j'ai mis	je mettais	je mettrai	je mis
tu mets	tu as mis	tu mettais	tu mettras	tu mis
il met	il a mis	il mettait	il mettra	il mit
nous mettons	nous avons mis	nous mettions	nous mettrons	nous mîmes
vous mettez	vous avez mis	vous mettiez	vous mettrez	vous mîtes
ils mettent	ils ont mis	ils mettaient	ils mettront	ils mirent

Impératif: mets!
mettons!
mettez!

LA JOURNÉE DE TRAVAIL DE MICHEL

En général je me réveille à 7 heures et quart. Je me lève et je cours dans la salle de bains où je me lave avec du savon, je me brosse les dents et je me peigne. Ensuite je

m'habille. Je mets mon maillot, mon slip, ma chemise, mon pantalon, mes chaussettes, ma cravate et ma veste. Puis j'entre dans la salle à manger (dans la cuisine) pour prendre mon petit déjeuner. Ayant mangé, je mets mes souliers, mon manteau et ma casquette, je prends mon cartable et je sors.

Les leçons commencent à 9 heures moins le quart. Je prends l'autobus (le trolleybus) numéro ... . Les classes finissent à 2 heures et demie. Je rentre chez moi, je prends mon déjeuner, après quoi je me repose. Puis, je fais mes devoirs. Nous dînons à 6 heures à peu près.

Le soir je me promène un peu ou bien je joue avec mes copains et mes copines. Bien souvent je regarde la télé et j'écoute la radio. J'aime lire et dessiner. Je me couche à 9 heures précises. Et comme je suis bien fatigué, je m'endors tout de suite.

le petit déjeuner – hommikueine
le déjeuner – päevaeine (meil – lõuna)
le dîner – õhtusöök *e.* dinee

je prends mon petit déjeuner
je prends mon déjeuner = je déjeune
je prends mon dîner = je dîne

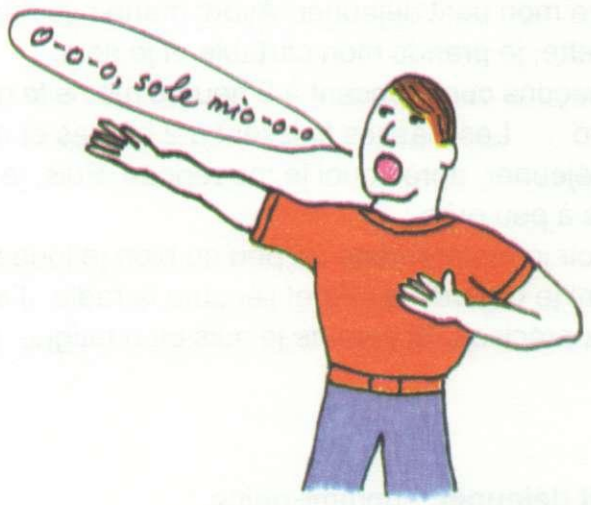
LA FOURMI

Une fourmi de dix-huit mètres
avec un chapeau sur la tête.
– Ça n'existe pas! Ça n'existe pas!
Une fourmi traînant un char
plein de pingouins et de canards!
– Ça n'existe pas! Ça n'existe pas!
Une fourmi parlant français,
parlant latin et javanais!
– Ça n'existe pas! Ça n'existe pas!
Eh! Pourquoi pas?

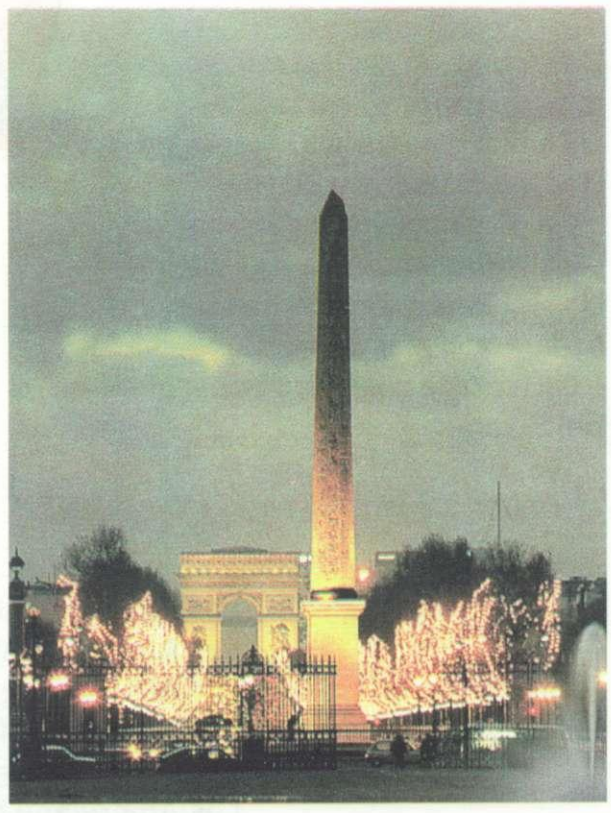
Robert Desnos [dɛsnɔs] (1900–1945)

Les **Français** habitent en France et parlent **français**.
Les **Anglais** habitent en Angleterre et parlent **anglais**.
Les **Allemands** habitent en Allemagne et parlent **allemand**.
Les **Italiens** habitent en Italie et parlent **italien**.
Les **Espagnols** habitent en Espagne et parlent **espagnol**.
Les **Américains** habitent aux États-Unis et parlent **anglais**.
Les **Russes** habitent en Russie et parlent **russe**.
Les **Estoniens** habitent en Estonie et parlent **estonien**.

– Parles-tu anglais, Pierrot?
– Oui, je parle anglais.
– Est-ce que tu parles allemand?
– Bien sûr. Je parle allemand.
– Tu parles italien aussi peut-être?
– Mais oui. Chez nous tout le monde parle italien.
– Mais non!
– Mais si! *O-o-o, sole mio-o-o, la-la-la-l*
(Il chante.)
– Est-ce que tu parles chinois?
– Je parle chinois, danois, finnois, *hongrois et suédois.
– Tu es un vrai polyglotte!
– Oui, c'est ça.
– Mais quelle est ta langue maternelle?
– C'est l'estonien.
– Tu parles français aussi, n'est-ce pas, Pierrot?
– Non, je ne parle pas français.
– Mais si! Cette langue que nous parlons, toi et moi, c'est le français.
– Tu es sûr?
– Absolument sûr!
– Tu as peut-être raison... Ah, oui! Je me rappelle! C'est le français. Mais je parle français comme une vache espagnole.



Quelle est la capitale de la France?
C'est Paris.
Quelle est la capitale de l'Angleterre?
C'est Londres.
Quelle est la capitale de l'Allemagne?
C'est Berlin.
Quelle est la capitale de l'Italie?
C'est Rome.
Quelle est la capitale de la Russie?
C'est Moscou.
Quelle est la capitale de la Chine?
C'est Pékin.
Quelle est la capitale du Japon?
C'est Tokyo.
Quelle est la capitale de l'Estonie?
C'est Tallinn.
Quelle est la capitale des États-Unis?
C'est Washington.



LE GÉNÉRAL ET LE JEUNE SOLDAT

Il était une fois un général très bête et très fier en même temps. Chaque fois qu'il rencontrait un nouveau soldat dans son régiment, il lui posait toujours trois questions:
– Quel âge avez-vous?
– Depuis combien de temps êtes-vous dans mon régiment?
– Êtes-vous content de votre lit et de votre dîner?

Un jour un jeune Anglais est entré dans ce régiment. Son capitaine lui a dit:
– Tu sais, notre général pose toujours trois questions à ses nouveaux soldats. Tu ne comprends pas assez bien notre langue, c'est pourquoi je te conseille d'apprendre par cœur les réponses à ces trois questions.
– D'accord, mon capitaine, a répondu le jeune Anglais.

Peu de temps après, quand le général a rencontré le nouveau venu, il lui a posé ses trois questions, mais cette fois-ci il a commencé par la deuxième. Il a demandé:
– Depuis combien de temps êtes-vous dans mon régiment?
– Vingt-deux ans.
– Mais quel âge avez-vous donc?
– Trois mois, mon général!
– Écoutez, a crié le général en colère, me prenez-vous pour un fou?
– Oui, mon général, a répondu le jeune Anglais d'un ton ferme.

Prantsuse keeles paikneb omadussõna nimisõna järel:

un livre **intéressant**
un drapeau **tricolore**

Nimisõna ees paiknevad vaid järgmised omadussõnad: **bon, mauvais, petit, grand, joli, beau, jeune, vieux, nouveau, haut, vrai, gros, large** jmt.

un **jeune** homme
un **large** bec

Omadussõnadel **beau, nouveau, vieux** on kaks meessoo vormi (teine sel puhul, kui meessoost nimisõna algab täishäälikuga või tähega **h**):

beau, **bel** – belle
nouveau, **nouvel** – nouvelle
vieux, **vieil** – vieille

un **bel** homme, un **nouvel** appartement, un **vieil** ami

Tihti paigutavad autorid ka teisi omadussõnu nimisõna ette.Sel puhul on veel kahel omadussõnal kolm vormi:

fou, fol – folle *(hull)*
mou, mol – molle *(pehme)*

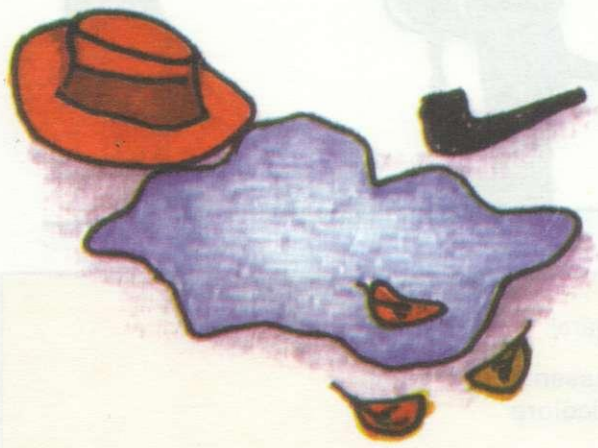
la louve – emahunt
le régiment – väeüksus, rügement
conseiller I – soovitama
la réponse – vastus
le nouveau venu – uustulnuk
d'un ton ferme – kindlal toonil

LEÇON 20

CHANSON POUR LES ENFANTS: L'HIVER

Dans la nuit de l'hiver
galope un grand homme blanc
galope un grand homme blanc
C'est un bonhomme de neige
avec une pipe en bois
un grand bonhomme de neige
poursuivi par le froid

Il arrive au village
il arrive au village
voyant de la lumière
le voilà rassuré



Dans une petite maison
il entre sans frapper
Dans une petite maison
il entre sans frapper
et pour se réchauffer
et pour se réchauffer
s'assied sur le poêle rouge
et d'un coup disparaît
ne laissant que sa pipe
au milieu d'une flaque d'eau
ne laissant que sa pipe
et puis son vieux chapeau.

Jacques Prévert (1900–1977), "Histoires"

s'asseoir III – istet võtma

Présent	Passé composé	Futur simple	Passé simple
je m'assieds	je me suis assis(e)	je m'assiérai	je m'assis
tu t'assieds	tu t'es assis(e)	tu t'assiéras	tu t'assis
il s'assied	il s'est assis	il s'assiéra	il s'assit
n. n. asseyons	n. n. sommes assis(es)	n. n. assiérons	n. n. assîmes
v. v. asseyez	v. v. êtes assis(es)	v. v. assiérez	v. v. assîtes
ils s'asseyent	ils se sont assis	ils s'assiéront	ils s'assirent

Impératif: assieds-toi!
asseyons-nous!
asseyez-vous!

le français = la langue française
l'anglais = la langue anglaise
l'allemand = la langue allemande
l'italien = la langue italienne
l'espagnol = la langue espagnole
le russe = la langue russe
le chinois = la langue chinoise
le danois = la langue danoise
le japonais = la langue japonaise
le latin = la langue latine
l'estonien = la langue estonienne

Je parle français.
Je parle chinois.
Je parle espagnol.

Mais: J'apprends **le français**.
J'étudie **le chinois**.
J'aime **l'italien**.
J'adore **l'espagnol**.
Je comprends **le finnois**.
Je sais **le russe**.

– Parles-tu français, Madeleine?
– Oui, j'étudie la langue française à l'école.
– À quelle école vas-tu?
– Je vais au Lycée Français de Tallinn.
– En quelle classe es-tu?
– Je suis en quatrième.
– Quelles langues étrangères étudiez-vous encore?
– Nous apprenons l'anglais et le russe.
– Tu parles déjà russe, toi?
– Bien sûr que je parle russe. Et toi?
– Je comprends un peu, mais je ne parle pas russe.
– Vous n'étudiez pas le russe à l'école?
– Non. Nous étudions la langue allemande et le finnois.
– Tu aimes tellement le finnois?
– Je ne l'aime pas, je l'apprends et c'est tout.
– Et moi, j'adore le chinois.
– Tu parles chinois?
– Oui, mais je parle chinois comme une vache espagnole.

LA JOURNÉE DE TRAVAIL D'HÉLÈNE

Hier je me suis réveillée à 7 heures du matin. Je me suis levée et je suis allée dans la salle de bains où je me suis lavée à l'eau chaude, je me suis brossé les dents et je me suis peignée. Ensuite je me suis habillée: j'ai mis ma chemise, ma culotte, mes bas, ma robe et mes lunettes (je suis myope). Puis je suis entrée dans la salle à manger pour prendre mon petit déjeuner. Ayant mangé, j'ai mis mon manteau, mon chapeau, mes gants, j'ai pris mon cartable et je suis sortie.

Les classes commencent à 9 heures moins le quart. J'ai pris l'autobus (le trolleybus) numéro ... . Les leçons ont fini à 2 heures de l'après-midi. Je suis rentrée chez moi, j'ai pris mon déjeuner, après quoi je me suis reposée. Puis j'ai fait mes devoirs. Nous avons dîné à 6 heures à peu près.

Après le dîner je suis sortie. Hier il ne faisait pas très froid. J'ai joué avec mes camarades aux boules de neige et nous avons fait un bonhomme de neige. Les petits enfants ont fait du ski et de la luge. Moi, je voudrais bien patiner, mais je n'ai pas de patins.

Je suis rentrée à 8 heures. J'ai regardé la télé et j'ai écouté la radio. Je me suis couchée à 10 heures et tout de suite je me suis endormie.

faire du ski – suusatama
faire de la luge – kelgutama
patiner I – uisutama
faire un bonhomme de neige – lumememme tegema
jouer aux boules de neige – lumesõda mängima
il neige – sajab lund
il gèle – külmetab
il dégèle – on sula

LE CHAT BOTTÉ OU LE MAÎTRE CHAT (I)

Il était une fois un meunier qui avait trois fils. Mais un jour il **mourut** ne laissant à ses enfants que son moulin, son âne et son Chat. Les partages **furent** bientôt faits: l'aîné **eut** le moulin, le second **eut** l'âne, et le plus jeune n'**eut** que le Chat.

Le fils cadet était fort triste d'avoir un si pauvre lot.
– Mes frères, **dit**-il, pourront gagner leur vie honnêtement; quant à moi, lorsque j'aurai mangé mon Chat, je mourrai de faim.

Le Chat qui **entendit** ce discours, lui **dit** d'un air sérieux:
– Ne soyez pas si triste, mon maître; vous n'avez qu'à me donner un sac, et me faire faire une paire de bottes, et vous verrez que vous n'êtes pas si mal partagé que vous croyez.

Lorsque le Chat **eut** ce qu'il avait demandé, il **se botta** bravement, et mettant son sac à son cou, **alla** dans un bois où il y avait beaucoup de lapins. Il **mit** des feuilles de chou

dans le sac, et faisant semblant qu'il était mort, il **se mit** à attendre les lapins. Bientôt un jeune lapin **entra** dans le sac. Le Chat **tira** aussitôt les cordons et le **tua** sans perdre un instant.

(à suivre)

SOYEZ PRUDENTS!

il mourut – il est mort
ils furent – ils ont été
il eut – il a eu
il dit – il a dit
il entendit – il a entendu *(ta kuulis)*
il se botta – il s'est botté *(ta tõmbas saapad jalga)*
il alla – il est allé
il mit – il a mis
il se mit – il s'est mis *(ta asus, ta hakkas)*
il entra – il est entré
il tira – il a tiré *(ta tõmbas)*
il tua – il a tué

Tegusõnaga **parler** ei kasutata keele nimetuse ees artiklit:

Parlez-vous français? – Oui, je parle français.

Teiste tegusõnadega kasutatakse artiklit:

Je comprends **l'**allemand.
J'étudie **le** russe.

galoper I – galopeerima, nelja jooksma
le bonhomme de neige – lumememm (*sõna-sõnalt:* lumetaat)
poursuivre III – jälitama
rassuré, -e – rahunenud
se réchauffer I – sooja saama
le poêle [pwal] – ahi
d'un coup = tout à coup – äkki
disparaître III – kaduma
la flaque d'eau – veeloik
myope – lühinägelik
un âne – eesel
le lot [lo] – loos
gagner sa vie – elatist teenima
honnêtement – ausalt
vous n'avez qu'à – teil tarvitseb vaid
faire faire – laskma teha
partager I – jagama
faire semblant – teesklema
le cordon – pael, nöör